



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2004

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли

Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров*

Статья 84

1. Если продавец обязан вернуть цену, он должен также уплатить проценты с нее, считая с даты уплаты цены.

2. Покупатель должен отчитаться перед продавцом за весь доход, который покупатель получил от товара или его части:

a) если он обязан вернуть товар полностью или частично;
или

b) если для него невозможно вернуть товар полностью или частично либо вернуть товар полностью или частично в том же по существу состоянии, в котором он получил его, но он, тем не менее, заявил о расторжении договора или потребовал от продавца замены товара.

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ" (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

Статья 84: когда она применяется

1. В статье 84 уточняются обстоятельства выполнения реституционных обязательств, налагаемых на стороны договора, который был должным образом расторгнут, а также реституционные обязательства покупателя, который ссылается на свои права на основании пункта 2 статьи 46, требуя от продавца замены товара.
2. Многие решения предусматривают обязательство для продавца по выплате процентов на основании пункта 1 статьи 84 с платежей, которые он обязан вернуть покупателю¹. Такие решения нередко принимались в отношении нарушившего договор продавца в пользу покупателя, расторгавшего договор². На основании статьи 84 проценты были также

¹ Дело № 103 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 6653, 1993 год]; Cour d'appel Paris, Франция, 6 апреля 1995 года, Unilex; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово–промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 апреля 1994 года, Unilex; Cour d'appel Aix-en-Provence, Франция, 21 ноября 1996 года, Unilex; дело № 253 ППТЮ [Cantone del Ticino Tribunale d'appello, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); дело № 214 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 5 февраля 1997 года]; дело № 302 ППТЮ, арбитраж, 1994 год; Landgericht Landshut, Германия, 5 апреля 1995 года, Unilex; Арбитражный суд МТП, решение № 9978, март 1999 года, Unilex; дело № 136 ППТЮ [Oberlandesgericht Celle, Германия, 24 мая 1995 года]; дело № 133 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 8 февраля 1995 года]; дело № 261 ППТЮ [Bezirksgericht der Sanne, 20 февраля 1997 года]; дело № 293 ППТЮ [Арбитраж – Schiedsgericht der Hamburger freundschaftlichen Arbitrage, 29 декабря 1998 года]; Китайская международная торгово–экономическая арбитражная комиссия (КМТЭАК), Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, Unilex; см. также дело № 313 ППТЮ [Cour d'appel, Grenoble, Франция, 21 октября 1999 года] (отметившее, что расторгающий договор покупатель вправе требовать на основании статьи 84 проценты с цены, которую обязан вернуть нарушивший договор продавец, но затем отказавшийся вынести решение по этому делу). С другой стороны, некоторые суды, как представляется, принимали в пользу расторгших договор покупателей решения о возмещении им ущерба на основании статьи 74 в размере предполагаемых финансовых издержек, которые покупатель понес в связи с необходимостью финансирования платежа за товары, а не возмещение процентов на основании статьи 84; см. дело № 304 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7531, 1994 год]; Käräjaoikeus Kuopio, Финляндия, 5 ноября 1996 года, имеется в Интернет на сайте <http://www.utu.fi/oik/tdk/xcisg/tap6/html>.

² Межународный коммерческий арбитражный суд при Торгово–промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 апреля 1994 года, Unilex; дело № 253 ППТЮ [Cantone del Ticino Tribunale d'appello, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); дело № 214 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 5 февраля 1997 года]; Landgericht Landschut, Германия, 5 апреля 1995 года, Unilex; Арбитражный суд МТП, решение №9978, март 1999 года, Unilex; дело № 293 ППТЮ [Арбитраж – Schiedsgericht der Hamburger freundschaftlichen Arbitrage, 29 декабря 1998 года]; Китайская международная торгово–экономическая арбитражная комиссия (КМТЭАК), Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, Unilex; дело № 103 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 6653, 1993 год]; Cour d'appel Paris, Франция, 6 апреля 1995 года. См. также Käräjaoikeus Kuopio, Финляндия, 5 ноября 1996 года, имеется в Интернет на сайте <http://www.utu.fi/oik/tdk/xcisg/tap6.html> (повидимому, решившего в пользу покупателя о присуждении ему возмещения фактических финансовых расходов в качестве ущерба на основании статьи 74, а не процентов на основании статьи 84); дело № 90 ППТЮ [Pretura cirkondariale de Parma, Италия, 24 ноября 1989 года] (суд применил к данной сделке КМКПТ и постановил, что

присуждены нарушившему договор покупателю, который получил право на возвращение платежей после того, как потерпевшая сторона–продавец расторгла договор³. Было также сочтено, что пункт 1 статьи 84 регулирует требование покупателя о возврате средств, которые продавец получил по банковской гарантии в качестве части цены за товар по аннулированному договору даже несмотря на то, что иск покупателя основывался на принципах применимого национального законодательства (поскольку основанием для его предъявления стали отношения продавца с банком, а не с покупателем), а не на реституционных обязательствах на основании Конвенции: суд рассудил, что иск покупателя, хотя он и не основывался на КМКПТ, тем не менее касался требования возврата цены в сделке, регулируемой КМКПТ, и тем самым подпадал под действие пункта 1 статьи 84⁴. Суд решил также, что покупатель имеет право на проценты на основании статьи 84 даже несмотря на то, что в своем исковом заявлении он формально не требовал таких процентов⁵.

Процентная ставка по судебным решениям, принятым на основании статьи 84(1)

3. Как и статья 78, статья 84(1) не уточняет ставку процента, применимую к решениям, принимаемым на ее основе. Во многих решениях была установлена ставка процента в соответствии с предписанием национального законодательства, что стало основанием для введения внутренней узаконенной ставки процента⁶. В таких решениях часто содержатся ссылки на целый ряд

покупатель имеет право на расторжение договора и взыскание с продавца платежей; он также присудил проценты, но без ссылки на статью 84 и, возможно, на основании национального законодательства); дело № 302 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7660, 1994 год] (суд удовлетворяет иск покупателя на уплату процентов с частично возвращаемой суммы за недопоставленные запасные части, однако не уточняет, была ли эта часть договора расторгнута покупателем).

³ Дело № 261 ППТЮ [Bezirksgericht der Sanne, Швейцария, 20 февраля, 1997 года].

⁴ Дело № 133 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 8 февраля 1995 года].

⁵ Дело № 103 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 6653, 1993 год], в котором суд отметил, что пункт 1 статьи 84 не разъясняет, необходимо ли такое формальное требование в отношении процентов, но что это положение будет толковаться как невыдвигающее такое требование, особенно с учетом того факта, что внутреннее законодательство, которое будет применяться на основании пункта 2 статьи 7 для разрешения вопросов, не регулируемых положениями КМКПТ или ее общими принципами, не предусматривает оформление требования процентов. Эта часть решения была подтверждена в Cour d'appel Paris, Франция, 6 апреля 1995 года, Unilex.

⁶ Дело № 253 ППТЮ [Cantone del Ticino Tribunale d'appello, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); дело № 302 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7660, 1994 год]; Landgericht Landshut, Германия, 5 апреля 1995 года, Unilex; дело № 136 ППТЮ [Oberlandesgericht Celle, Германия, 24 мая 1995 года]; дело № 261 ППТЮ [Bezirksgericht der Sanne, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; дело № 293 ППТЮ [Арбитраж – Schiedsgericht der Hamburger freundschaftlichen Arbitrage, 29 декабря 1998 года]; дело № 133 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 8 февраля 1995 года]; Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово–промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 апреля 1994 года, Unilex; Cour d'appel Aix-en-Provence, Франция, 21 ноября 1996 года, Unilex; Арбитражный суд МТП, решение № 9978, март 1999 года, Unilex. См. также дело № 90 ППТЮ [Pretura circondariale di Parma, Италия, 24 ноября 1989 года] (суд применил КМКПТ к данной сделке и постановил, что покупатель имел право на расторжение

законодательных принципов, помогающих определить применимое национальное законодательство⁷, и в них нередко цитируется пункт 2 статьи 7, который предписывает, что вопросы, относящиеся к предмету регулирования КМКПТ, которые в ней не решаются ни с помощью прямых указаний, ни в соответствии с общими принципами, на которых она основана, подлежат разрешению "в соответствии с правом, применимым в силу норм международного частного права"⁸. С другой стороны, проценты начислялись по действующей в месте нахождения коммерческого предприятия продавца ставке по той причине, что именно в этом месте продавцы, скорее всего, инвестируют полученные в виде платежа средства, которые им надлежит возвращать⁹. И арбитражный суд присудил проценты в соответствии с пунктом 1 статьи 84 на основе используемой в международной торговле ставки в отношении валютной сделки (евро/доллары), ведущей к применению Лондонской ставки предложения по межбанковским депозитам (LIBOR)¹⁰. Хотя этот аспект арбитражного решения был отменен по апелляции, поскольку сторонам не была предоставлена достаточная возможность для того, чтобы быть выслушанными по вопросу надлежащей процентной ставки¹¹. Некоторые суды, как представляется, присуждали расторгавшим договоры покупателям возмещение ущерба на основании статьи 74 в размере предвиденных финансовых расходов, которые покупатель понес в связи с выставлением финансового платежа за товар, а не проценты на основании статьи 84¹².

договора и возвращение платежей покупателем; он также присудил проценты на основе предусмотренной внутренним законодательством ставки, однако без ссылки на статью 84 и, возможно, на основе национального законодательства); Китайская международная торгово-экономическая арбитражная комиссия (КМТЭАК), Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, Unilex (суд присуждает процентную ставку в размере восьми процентов с выплаченных продавцу сумм, которые он обязан вернуть расторгшему договор покупателю, однако в решении ничего не говорится о том, как определялся размер этой ставки).

⁷ Дело № 253 ППТЮ [Cantone del Ticino Tribunale d'appello, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); дело № 302 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7660, 1994 год]; Landgericht Landshut, Германия, 5 апреля 1995 года, Unilex; дело № 136 ППТЮ [Oberlandesgericht Celle, Германия, 24 мая 1995 года]; Арбитражный суд МТП, решение № 9978, март 1999 года, Unilex; дело № 261 ППТЮ [Bezirksgericht der Sanne, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; дело № 293 ППТЮ [Арбитраж – Schiedsgericht der Hamburger freundschaftlichen Arbitrage, 29 декабря 1998 года]; дело № 133 ППТЮ [Oberlandesgericht München, Германия, 8 февраля 1995 года].

⁸ Дело № 253 ППТЮ [Cantone del Ticino Tribunale d'appello, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); дело № 261 ППТЮ [Bezirksgericht der Sanne, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; дело № 293 ППТЮ [Арбитраж – Schiedsgericht der Hamburger freundschaftlichen Arbitrage, 29 декабря 1998 года] (см. полный текст решения).

⁹ Дело № 214 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (см. полный текст решения).

¹⁰ Дело № 103 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 6653, 1993 год].

¹¹ Cour d'appel Paris, Франция, 6 апреля 1995 года, Unilex.

¹² См. дело № 304 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7531, 1994 год], Unilex; Käräjaoikeus Kuopio, Финляндия, 5 ноября 1996 года, имеется в Интернет на сайте <http://www.utu.fi/oik/tdk/xcisg/tap6.html>.

Сроки, за которые присуждается процент на основании статьи 84(1); соображения, касающиеся валют и обменного курса

4. В пункте 1 статьи 84 говорится, что, когда продавец обязан возвратить полученные от покупателя платежи, он должен уплатить проценты с нее "считая с даты уплаты цены". Во многих решениях проценты присуждались фактически с этой даты¹³. Если платеж осуществлял банк-гарант от имени покупателя и покупатель возвращал эти средства банку, то покупателю присуждались проценты с даты платежа, произведенного банком¹⁴. В случае частичного расторжения договора было определено, что проценты надлежит возместить с того времени, когда покупатель уплатил за товар, покрываемый той частью договора, которая была расторгнута¹⁵. В пункте 1 статьи 84 ничего не говорится о дате, с которой прекращается начисление процентов, однако устанавливается, что проценты начисляются до тех пор, пока цена не будет фактически возвращена¹⁶. Было определено также, что расторгающему договору покупателю цена, включая проценты с нее, должна возвращаться в той же валюте, в которой цена была должным образом уплачена (даже если договорная цена была выражена в другой валюте) и по тому обменному курсу, который указан в договоре касательно уплачиваемой продавцу цены¹⁷.

Статья 84(2)

5. Пункт 2 статьи 84 требует от покупателя, чтобы он отчитался перед продавцом за весь доход, полученный от товара, поставленного по договору,

¹³ Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 апреля 1994 года, Unilex; дело № 253 ППТЮ [Cantone del Ticino Tribunale d'appello, Швейцария, 15 января 1998 года] (см. полный текст решения); дело № 214 ППТЮ [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 5 февраля 1997 года] (авансовый платеж); дело № 302 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7660, 1994 год]; Landgericht Landshut, Германия, 5 апреля 1995 года, Unilex; дело № 136 ППТЮ [Oberlandesgericht Celle, Германия, 24 мая 1995 года]; дело № 261 ППТЮ [Bezirksgericht der Sanne, Швейцария, 20 февраля 1997 года] (присуждение нарушившему договор покупателю процентов с суммы, возвращаемой расторгшим договор продавцом); дело № 293 ППТЮ [Арбитраж – Schiedsgericht der Hamburger freundschaftlichen Arbitrage, 29 декабря 1998 года]; Китайская международная торгово-экономическая арбитражная комиссия (КМТЭАК), Китайская Народная Республика, 30 октября 1991 года, Unilex; дело № 312 ППТЮ [Cour d'appel Paris, Франция, 14 января 1998 года] (см. полный текст решения). Однако см. дело № 90 ППТЮ [Pretura circondariale de Parma, Италия, 24 ноября 1989 года] (суд применил КМКПТ к сделке и постановил, что покупатель имел право на расторжение договора и возвращение платежей продавцом; он присудил проценты с даты расторжения договора, но не ссылаясь на статью 84, и, возможно, на основе национального законодательства).

¹⁴ Cour d'appel Aix-en-Provence, Франция, 21 ноября 1996 года, Unilex; Cour de Cassation, Франция, 26 мая 1999 года, Unilex.

¹⁵ Дело № 103 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 6653, 1993 год]; Cour d'appel Paris, Франция, 6 апреля 1995 года, Unilex.

¹⁶ Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, Российская Федерация, 15 апреля 1994 года, Unilex.

¹⁷ Дело № 302 ППТЮ [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7660, 1994 год].

который был расторгнут, или от товара, в отношении которого покупатель требует от продавца замены на основании пункта 2 статьи 46. В обеих ситуациях покупателю может быть предъявлен иск продавца с требованием возвратить поставленный товар. Так, на основании пункта 2 статьи 81 покупатель, являющийся стороной договора, который был расторгнут (покупателем или продавцом), должен вернуть полученный на основании договора товар. Более того, согласно статье 82, если покупатель выражает желание расторгнуть договор или потребовать от продавца замены товара в силу пункта 2 статьи 46, покупатель должен вернуть уже поставленный товар "в том же по существу состоянии, в котором он его получил", если только не применяется одно из исключений, предусмотренных в пункте 2 статьи 82. В свою очередь пункт 2 статьи 84 требует от покупателя "отчитаться перед продавцом за весь доход, который покупатель получил от товара или его части", если покупатель обязан вернуть этот товар (ст. 84(2)(a)), и если покупатель успешно расторгает договор или получает от продавца замену товара несмотря на невозможность вернуть первоначальный товар в том же по существу состоянии, в котором он его получил (т.е., когда согласно пункту 2 статьи 82, применяется исключение из реституционного требования, предусмотренное в пункте 1 статьи 82).

6. Пункт 2 статьи 84, как представляется, был гораздо реже предметом обсуждения в принятых решениях, чем пункт 1 статьи 84. Пункт 2 статьи 84 характеризовался в целом как требование, когда оно применялось, в соответствии с которым покупатель "должен отчитаться перед продавцом за весь доход, который покупатель получил от товара или его части"¹⁸. Было заявлено, что бремя доказывания суммы дохода, за который покупатель обязан отчитаться на основании пункта 2 статьи 84, ложится на продавца¹⁹. В соответствии с этим принципом продавец, как было сочтено, не справился с этим бременем, и, таким образом, было отменено решение более низшего суда в пользу продавца на основании пункта 2 статьи 84, где было лишь доказано, что собственный клиент покупателя может в будущем отказаться от покупки данного товара (мебель, которая оказалась с дефектом): суд рассудил, что доказательство вероятности того, что покупатель мог получить доход от аннулирования контракта его клиентом, недостаточно для того, чтобы привести в действие обязательство отчитаться за доход на основании пункта 2 статьи 84, в частности, в случае, когда объем такого вероятного дохода было также невозможно установить²⁰. В связи с этим суд не усмотрел доказательств того, что покупатель получил доход от товара, "поскольку использование бракованной мебели не поддается денежному измерению в качестве дохода и, соответственно, должно рассматриваться в качестве навязанного дохода"²¹. В другом решении было указано, мимоходом, что, если бы покупатель продал обувь, полученную по договору, который он расторг, покупатель "должен был бы отчитаться перед продавцом за любой доход на основании пункта 2 статьи 84 КМКПТ", но это указывало бы суду на то, что попытка покупателя продать обувь была лишь стремлением смягчить "негативные последствия для обеих

¹⁸ Дело № 165 ППТЮ [Oberlandesgericht Oldenburg, Германия, 1 февраля 1995 года] (см. полный текст решения).

¹⁹ То же (см. полный текст решения).

²⁰ То же (см. полный текст решения).

²¹ То же (см. полный текст решения).

сторон", вытекающие из того факта, что обувь не соответствовала условиям договора, и что такое действие не следует рассматривать как "признание" обуви кондиционной²².

²² Amtsgericht Charlottenburg, Германия, 4 мая 1994 года, Unilex.
